

SENAT DE BELGIQUE

SEANCE EXTRAORDINAIRE DE 1954.

SEANCE DU 29 JUIN 1954.

Projet de loi modifiant les lois relatives aux impôts sur les revenus coordonnées le 15 janvier 1948 à l'effet d'instaurer un système de taxation forfaitaire.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Dans le cadre de la réforme fiscale, le Gouvernement a annoncé dans la déclaration qu'il a faite devant les Chambres législatives, l'instauration d'un système de taxation forfaitaire en matière d'impôts sur les revenus.

Le présent projet de loi répond à cette promesse.

Dans notre système d'impôts sur les revenus, la base imposable à la taxe professionnelle est constituée par le revenu réel ou par le revenu présumé.

Par revenu réel, on entend le revenu constaté au vu d'écritures ou de documents probants.

Le revenu est présumé lorsque, à défaut d'éléments probants, il doit être évalué soit par comparaison aux bénéfices normaux de contribuables similaires qui exercent leur profession dans des conditions analogues et compte tenu de critères d'appréciation appropriés, soit sur la base de présomptions résultant de signes ou indices dénotant une aisance supérieure à celle qu'attestent les revenus déclarés. Pour faciliter la détermination du revenu présumé, l'Administration peut arrêter, d'accord avec les groupements professionnels, des bases forfaitaires de taxation.

Les contribuables dont la base taxable est déterminée d'après le revenu réel constituent la minorité. Le système forfaitaire dont bénéficient déjà actuellement certains contribuables, a subi l'épreuve du temps

BELGISCHE SENAAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1954.

VERGADERING VAN 29 JUNI 1954.

Wetsontwerp tot wijziging van de wetten betreffende de inkomstenbelastingen, samengeordend op 15 Januari 1948, met het oog op het invoeren van een systeem van forfaitaire aanslag.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

In het raam van de fiscale hervorming heeft de Regering in de verklaring welke zij voor de Wetgevende Kamers heeft afgelegd, de invoering aangekondigd van een systeem van forfaitaire taxatie inzake inkomstenbelastingen.

Dit wetsontwerp lost deze belofte in.

In ons stelsel van inkomstenbelastingen vormt het werkelijk inkomen of het vermoedelijk inkomen de belastbare basis van de bedrijfsbelasting.

Onder werkelijk inkomen verstaat men het inkomen zoals het op het zien van geschriften of bewijskrachtige documenten werd vastgesteld.

Het inkomen is vermoed wanneer het, bij ontstentenis van bewijskrachtige gegevens, dient geraamd hetzij door vergelijking met de normale winsten van gelijkaardige belastingplichtigen, die hun beroep in analoge omstandigheden uitoefenen en rekening houdend met gepaste beoordelingscriteria, hetzij op basis van vermoedens die voortvloeien uit tekenen of indicïen waaruit een hogere graad van gegoedheid blijkt dan uit de aangegeven inkomsten. Om de bepaling van het vermoedelijk inkomen te vergemakkelijken mag de Administratie in overleg met de bedrijfsgroeperingen forfaitaire aanslaggrondslagen vaststellen.

De belastingplichtigen welker belastbare basis volgens het werkelijk inkomen wordt bepaald, zijn een minderheid. Het forfaitair stelsel, waarvan thans reeds bepaalde belastingplichtigen genieten, is tegen de tijd

et il donne des résultats non négligeables par la conclusion, chaque année, d'un certain nombre d'accords avec les groupements professionnels. Cependant, pour beaucoup de commerçants et d'artisans, il n'est pas possible d'arrêter de telles bases forfaitaires, en raison du fait que certains d'entre eux ne sont pas représentés par des groupements professionnels ou que leur groupement s'abstient de toute proposition de détermination forfaitaire des bénéfices de leurs membres ou encore parce que l'exercice de la profession présente tant de particularités que l'élaboration d'un barème forfaitaire de bénéfices s'avère inopportune. Ces contribuables doivent donc être taxés individuellement sur la base du revenu présumé établi par comparaison aux bénéfices de contribuables similaires.

La recherche de points de comparaison judicieux pour chaque catégorie de profession impose chaque année à l'Administration un travail délicat retenant l'activité d'un grand nombre d'agents qualifiés, sans que pour cela le contribuable soit déchargé de l'obligation de souscrire annuellement une déclaration et produire un certain nombre d'éléments tels que le chiffre des achats ou des ventes, et le détail des frais généraux, indispensables à la détermination de ses bénéfices par voie de comparaison.

Or, il arrive souvent que des contribuables s'abstiennent de déclarer ces éléments devant permettre la comparaison et les discussions qui en résultent entravent les travaux de taxation.

Etant donné, d'une part, que les investigations en vue de la recherche du revenu présumé ne produisent pas toujours un rendement proportionnel à l'effort accompli, et, d'autre part, qu'il se recommande de favoriser la création d'un climat fiscal favorable, le Gouvernement estime qu'une formule nouvelle s'impose, déchargeant, dans toute la mesure du possible, la masse des contribuables appartenant à la classe moyenne, des soucis inhérents à la souscription annuelle d'une déclaration et à la discussion de chaque élément avec le contrôleur.

Art. 1 à 5.

Ainsi qu'il est exposé ci-avant, la détermination du bénéfice imposable sur des bases forfaitaires arrêtées de commun accord entre l'Administration et les groupements professionnels intéressés, est une des méthodes légales pour établir le revenu présumé.

Etant donné que le but du projet de loi est de simplifier les formalités et les travaux inhérents à l'assiette des impôts dus par les contribuables qui doivent être taxés d'après le revenu présumé, il s'indique tout d'abord de prévoir la possibilité d'arrêter, pour

bestand gebleken en geeft niet te versmaden resultaten door het afsluiten, ieder jaar, van een zeker aantal akkoorden met bedrijfsgroeperingen. Nochtans is het, voor veel handelaars en ambachtslieden, niet mogelijk dergelijke forfaitaire grondslagen vast te stellen, wegens het feit dat zekere onder hen niet door bedrijfsgroeperingen vertegenwoordigd zijn of dat hun bedrijfsgroepering er zich van onthoudt enig voorstel te doen tot forfaitaire vaststelling der winsten van haar leden of nog omdat de uitoefening van het beroep zoveel particulariteiten vertoont dat het opmaken van een forfaitair winstbarema niet aangewezen is. Deze belastingplichtigen moeten dus individueel getaxeerd worden op grond van het vermoedelijk inkomen bepaald door vergelijking met de winsten van gelijkwaardige belastingplichtigen.

Het opzoeken van oordeelkundige vergelijkingspunten voor elke beroepscategorie legt elk jaar aan de Administratie een delicaat werk op, dat de activiteit van een groot aantal gequalificeerde ambtenaren vergt, zonder dat hierdoor de belastingplichtige wordt ontslagen van de verplichting jaarlijks een aangifte in te dienen en een zeker aantal gegevens over te leggen zoals het aankoop- of verkoopcijfer en de detaillering van zijn algemene onkosten, die voor het bepalen van zijn winsten bij wijze van vergelijking onontbeerlijk zijn.

Welnu, het gebeurt dikwijls dat de belastingplichtigen nalaten die elementen aan te geven welke de vergelijking moeten mogelijk maken en de hieruit voortvloeiende betwistingen werken belemmerend op de aanslagverrichtingen.

Daar, eensdeels, de navorsingen met het oog op de ontdekking van het vermoedelijk inkomen niet altijd een rendement hebben in verhouding tot de gedane inspanning en, anderdeels, het aanbeveling verdient een gunstig fiscaal klimaat in het leven te roepen, is de Regering van oordeel dat een nieuwe formule zich opdringt welke, in de mate van het mogelijke, de massa van belastingplichtigen die tot de middenstand behoren ontlast van de zorgen verbonden aan de jaarlijkse onderschrijving van een aangifte en het discussiëren van elk element met de controleur.

Art. 1 tot 5.

Zoals hierboven werd uiteengezet, is de bepaling van de belastbare winst op forfaitaire basissen vastgesteld in gemeen overleg tussen de Administratie en de betrokken bedrijfsgroeperingen, een wettelijk middel om het vermoedelijk inkomen te becijferen.

Daar het wetsontwerp-ertoe strekt de formaliteiten en werkzaamheden te vereenvoudigen die inhaerent zijn aan de zetting van de belastingen verschuldigd door de belastingplichtigen welke volgens het vermoedelijk inkomen dienen aangeslagen, is het, in de eerste

trois exercices successifs, après discussion avec les groupements professionnels intéressés, des bases forfaitaires de bénéfices.

*
**

En principe, le contribuable doit faire annuellement une déclaration de ses revenus imposables.

Le projet de loi déroge à ce principe, en ce sens que les bénéfices industriels, commerciaux ou agricoles et les profits de professions libérales, charges ou offices, dont le montant reconnu normal, après vérification de la déclaration, ne dépasse pas 60.000 francs, pourront être retenus forfaitairement pour l'imposition à la taxe professionnelle des deux exercices suivants, moyennant l'accord écrit et irrévocable des deux parties.

La même règle de reconduction pendant deux exercices s'appliquera en matière d'impôt complémentaire personnel, lorsque le revenu global n'excède pas 80.000 francs et que les revenus professionnels taxables consistent exclusivement en bénéfices et profits arrêtés forfaitairement comme il est dit ci-dessus.

Le projet doit avoir une portée limitée pour ne pas ébranler les fondements mêmes de notre système d'impôts sur les revenus. D'autre part, dans l'intérêt tant des contribuables que du Trésor, il se recommande d'écarter du bénéfice de la reconduction, les revenus susceptibles de trop grandes fluctuations.

C'est dans cet esprit que le montant maximum des revenus professionnels est fixé à 60.000 francs et celui du revenu global à 80.000 francs.

Le chiffre de 60.000 francs peut être comparé au salaire net d'un ouvrier spécialisé, tandis que le chiffre de 80.000 francs laisse une marge suffisante par rapport au premier.

Au surplus, ces maxima permettront déjà d'atteindre par la mesure proposée :

- 60 p. c. des commerçants et artisans ;
- 80 p. c. des contribuables qui disposent à la fois de salaires, bénéfices et profits ;
- 30 p. c. des personnes qui exercent une profession libérale, charge ou office ou une occupation lucrative.

A remarquer que ces pourcentages ne visent que les contribuables effectivement imposés ; ils seraient encore plus élevés, si l'on tenait compte des contribuables qui sont exonérés de tout impôt du fait que leur revenu imposable est inférieur au minimum exonéré.

plaats, aangewezen de mogelijkheid te voorzien om, voor drie opeenvolgende dienstjaren, na bespreking met de betrokken bedrijfsgroeperingen, forfaitaire winstgrondslagen vast te stellen.

*
**

In principe moet de belastingplichtige elk jaar zijn belastbare inkomsten aangeven.

Het wetsontwerp wijkt van dit principe af, in die zin dat de nijverheids-, handels- of landbouwwinsten en de baten van de vrije beroepen, ambten of posten, waarvan het normaal erkend bedrag, na verificering van de aangifte, 60.000 frank niet te boven gaat, forfaitair mogen worden weerhouden voor de aanslag in de bedrijfsbelasting van de volgende twee dienstjaren, mits schriftelijke en onherroepelijke instemming van beide partijen.

Dezelfde regel van reconductie gedurende twee dienstjaren zal ook gelden inzake aanvullende personele belasting, wanneer het globaal inkomen 80.000 frank niet te boven gaat en de belastbare bedrijfsinkomsten uitsluitend bestaan uit winsten en baten forfaitair bepaald zoals hierboven werd gezegd.

Het ontwerp moet een beperkte draagwijdte hebben om de funderingen zelf van ons stelsel van inkomstenbelastingen niet te schokken. Anderdeels, zowel in het belang van de belastingplichtigen als van de Schatkist, dienen van het voordeel van de reconductie uitsluitend te worden de inkomsten welke voor te grote fluctuaties vatbaar zijn.

Het is in die geest dat het maximumbedrag van de bedrijfsinkomsten op 60.000 frank en dat van het globaal inkomen op 80.000 frank werd bepaald.

Het cijfer van 60.000 frank kan worden vergeleken met een nettoloon van een gespecialiseerde arbeider, terwijl het cijfer van 80.000 frank een voldoende marge ten overstaan van het eerste laat.

Door deze maxima zullen bovendien reeds kunnen bereikt worden :

- 60 t. h. van de handelaars en ambachtslieden ;
- 80 t. h. van de belastingplichtigen die tezelfdertijd over lonen, winsten en baten beschikken ;
- 30 t. h. van de personen die een vrij beroep, ambt of post of een winstgevende betrekking uitoefenen.

Er valt op te merken dat deze percenten slechts betrekking hebben op de belastingplichtigen die effectief worden aangeslagen ; zij zouden nog hoger liggen indien rekening gehouden werd met de belastingplichtigen die van alle belasting vrijgesteld zijn wegens het feit dat hun belastbaar inkomen minder bedraagt dan het vrijgestelde minimum.

A noter encore que la première année d'application du système forfaitaire, et puis périodiquement tous les trois ans, les contrôleurs des contributions auront à faire face à une tâche fortement accrue étant donné que les déclarations pouvant être rendues valables pour trois ans, devront toutes être vérifiées d'une façon approfondie, alors qu'actuellement le contrôle des déclarations s'échelonne sur trois années. Pour rester dans les limites des possibilités actuelles des services de l'Administration des contributions, il est donc indispensable de ne pas trop étendre, dès le début, le champ d'application du système forfaitaire. Une majoration des maxima de 60.000 et 80.000 francs pourra cependant être envisagée lorsque le système nouveau aura subi l'épreuve de l'expérience.

Le contribuable qui, pour un exercice, dispose exclusivement de bénéfices et profits arrêtés forfaitairement et dont le revenu global imposable à l'impôt complémentaire personnel ne dépasse pas 80.000 francs, sera imposé pour les deux exercices suivants sur les mêmes éléments (revenus imposables, situation civile, charges de famille) que ceux qui ont été arrêtés de commun accord ensuite de la vérification de sa déclaration du premier exercice.

Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque le contribuable dispose, en dehors de bénéfices ou profits, de rémunérations prévues au 2° du § 1^{er} de l'article 25 des lois coordonnées, ou encore, lorsque son revenu global, quelle que soit la nature de ses revenus professionnels, dépasse 80.000 francs, une déclaration devra être souscrite pour chaque exercice. Mais dans ces éventualités, il suffira, en ce qui concerne les bénéfices et profits dont le montant a été reconduit forfaitairement pour deux exercices, d'en mentionner le montant dans la déclaration afférente à chacun de ces exercices.

La mesure proposée n'impliquera aucune obligation, ni pour l'Administration, ni pour le contribuable. Chacune des deux parties en cause aura simplement la faculté de proposer à l'autre, de fixer les bases imposables pour trois exercices successifs; l'une comme l'autre aura le droit de ne pas accéder à la proposition qui lui serait faite.

L'accord intervenu devra être acté par écrit et il sera irrévocable.

L'article 1^{er} énumère les catégories de contribuables qui ne peuvent bénéficier de la reconduction, à savoir :

- 1° les personnes morales ;
- 2° les associés des sociétés ou associations visées à l'article 35, § 4.

Bien entendu, pourront demander l'application du système forfaitaire, les membres des associations de fait, ainsi que les exploitations en commun (art. 31, § 2,

Er dient nog aangestipt dat, voor het eerste jaar van toepassing van het forfaitair systeem en daarna periodiek om de drie jaar, de controleurs der belastingen tegenover een zeer in omvang toegenomen taak zullen staan, daar al de aangiften welke voor drie jaar kunnen geldig gemaakt worden aan een diepgaand onderzoek zullen moeten onderworpen worden, dan wanneer het nazicht der aangiften thans over drie jaar verdeeld is. Om binnen de perken te blijven van de huidige mogelijkheden van de Administratie der belastingen is het dus, om te beginnen, noodzakelijk het toepassingsveld van het forfaitair systeem niet te zeer uit te breiden. Een verhoging der maxima van 60.000 en 80.000 frank zal nochtans kunnen onder ogen genomen worden wanneer het nieuwe stelsel de proef der ondervinding zal doorstaan hebben.

De belastingplichtige die, voor een dienstjaar, uitsluitend beschikt over winsten en baten forfaitair vastgesteld en wiens globaal inkomen belastbaar in de aanvullende personele belasting 80.000 frank niet overtreft, zal worden belast voor de volgende twee dienstjaren volgens dezelfde elementen (belastbare inkomsten, burgerlijke staat, gezinslasten) als degene die werden vastgesteld in gemeen overleg ingevolge het nazien van zijn aangifte van het eerste dienstjaar.

In de andere gevallen, d.w.z. wanneer de belastingplichtige, benevens winsten of baten, beschikt over bezoldigingen voorzien in 2° van § 1 van artikel 25 der samengeordende wetten, of nog, wanneer zijn globaal inkomen, welke ook de aard van zijn bedrijfsinkomsten is, 80.000 frank overtreft, moet voor ieder dienstjaar een aangifte worden ingediend. Maar in die eventualiteiten volstaat het, wat de winsten en baten betreft waarvan het bedrag forfaitair voor twee dienstjaren werd hernieuwd, er het bedrag van te vermelden in de aangifte betreffende elk van deze dienstjaren.

De voorgestelde maatregel zal geen verplichting behelzen, noch voor de administratie noch voor de belastingplichtige. Ieder der twee betrokken partijen zal enkel de mogelijkheid hebben aan de andere voor te stellen de belastbare grondslag voor drie opeenvolgende dienstjaren vast te stellen; de ene zowel als de andere zal het recht hebben niet in te gaan op het voorstel dat haar zou worden gedaan.

Het getroffen akkoord moet schriftelijk worden vastgelegd en zal onherroepelijk zijn.

Artikel 1 somt de categorieën van belastingplichtigen op die geen gebruik van de reconductie mogen maken, zegge :

- 1° de rechtspersonen ;
- 2° de vennoten van de in artikel 35, § 4. bedoelde vennootschappen of verenigingen.

Het is wel verstaan dat om de toepassing van het forfaitair stelsel mogen verzoeken, de leden van de feitelijke verenigingen, alsmede de gemeenschappelijke

des lois coordonnées) dont les bénéfices sont taxables au nom du chef de famille ou du directeur de la société, association ou communauté ;

3° les personnes qui, au 31 décembre de l'année précédant celle de l'exercice, tiennent une comptabilité conforme au Code de commerce.

Etant donné que l'objectif du projet de loi est de supprimer dans une certaine mesure, les inconvénients de la détermination annuelle de la base imposable d'après les bénéfices présumés, il est logique d'exclure du système proposé les contribuables tenant des livres comptables qui doivent permettre de dégager le bénéfice réel ;

4° les contribuables qui n'ont pas exercé la même profession d'une manière ininterrompue depuis au moins trois ans.

Une stabilité suffisante du revenu de base étant désirable, la condition d'une certaine permanence dans l'exercice d'une même profession s'impose ;

5° les contribuables qui ont demandé d'être imposés à la taxe professionnelle suivant des bases forfaitaires arrêtées conformément à l'article 28 des lois coordonnées de commun accord avec un groupement professionnel.

Ces bases forfaitaires peuvent d'ailleurs être rendues valables pour trois ans en vertu de l'article 1^{er} du projet de loi.

En prévoyant à l'article 1^{er} que l'accord entre l'Administration et le contribuable quant à la reconduction des bénéfices pour les deux exercices suivants est irrévocable, le projet consacre notamment le principe de l'immuabilité de la base imposable, pour les deux exercices en question, quelles que soient les modifications qui interviendraient, en plus ou en moins, pendant cette période, dans le résultat réel de l'entreprise ou de l'activité ainsi que dans la situation de famille du contribuable.

Toutefois, la reconduction de la déclaration cessera de droit d'être applicable lorsque, au cours des deux années envisagées, le contribuable exercera une nouvelle activité, changera de profession ou transférera son siège d'exploitation, soit à l'intérieur de la commune, soit ailleurs. Dans ces cas, une déclaration devra être souscrite pour l'exercice afférent à l'année pendant laquelle ces changements ont eu lieu.

L'article 2 dispose que les personnes exerçant une profession libérale, charge ou office, ne sont pas dispensées de la tenue des documents prévus à l'article 30, alinéas 3 et 4, lorsque leurs profits sont déterminés forfaitairement.

bedrijven (art. 31, § 2, der samengeordende wetten) waarvan de winsten belastbaar zijn op naam van het familiehoofd of van de directeur der maatschappij, vereniging of gemeenschap ;

3° de personen die op 31 December van het jaar hetwelk datgene van het dienstjaar voorafgaat, een met het Wetboek van Koophandel overeenstemmende boekhouding voeren.

Daar het doel van het wetsontwerp is, de bezwaren van de jaarlijkse vaststelling van de belastbare grondslag naar de vermoedelijke winsten in zekere mate te vermijden, komt het logisch voor dat de belastingplichtigen die een boekhouding voeren waarbij het mogelijk is de werkelijke winst vast te stellen, uit het voorgesteld systeem worden uitgesloten ;

4° de belastingplichtigen die niet onafgebroken eenzelfde beroep hebben uitgeoefend sedert ten minste drie jaar.

Aangezien een voldoende stabiliteit van het basisinkomen wenselijk is, dringt zich de voorwaarde op van een zeker blijvend karakter in de uitoefening van eenzelfde beroep ;

5° De belastingplichtigen die gevraagd hebben om in de bedrijfsbelasting te worden aangeslagen, overeenkomstig artikel 28 der samengeordende wetten vastgesteld, naar forfaitaire grondslagen bepaald in gemeen overleg met een bedrijfsgroeping.

Bedoelde forfaitaire grondslagen mogen trouwens krachtens artikel 1 van het wetsontwerp voor drie jaar worden geldig gemaakt.

Door in artikel 1 te voorzien dat het akkoord tussen de Administratie en de belastingplichtige aangaande de reconductie der winsten op de volgende twee dienstjaren onwederroepelijk is, huldigt het ontwerp namelijk het principe der onveranderlijkheid van de belastbare grondslag voor bedoelde twee dienstjaren, hoe ook de wijzigingen, in meer of in min, zijn welke zich gedurende deze periode in de werkelijke uitkomst van de onderneming of van de activiteit zomede in de gezinstoestand van de belastingplichtige zouden kunnen voordoen.

De reconductie der aangifte zal echter van rechtswege niet meer toepasselijk zijn wanneer de belastingplichtige, in de loop der beoogde twee jaren, een nieuwe activiteit zal uitvoeren, van beroep zal veranderen of zijn exploitatiezetel hetzij binnen de gemeente of elders zal overbrengen. In deze gevallen dient een aangifte ingediend voor het dienstjaar in verband met het jaar gedurende hetwelk bedoelde veranderingen plaats hebben gehad.

Artikel 2 bepaalt dat de personen die een vrij beroep, ambt of post, uitoefenen er niet van ontslagen zijn de documenten bij te houden, voorzien bij artikel 30, alinea's 3 en 4, wanneer hun baten forfaitair worden bepaald.

L'article 3 règle les cas de pertes et de cessation de la profession.

Etant donné que le système proposé confère un caractère forfaitaire au revenu imposable des deux années suivant celle de la déclaration, il ne peut être question de tenir compte de pertes que le contribuable prétendrait avoir subies au cours de ces deux années pour l'application de l'article 32, § 1^{er}, alinéa 2.

D'autre part, lorsque le contribuable cesse sa profession par suite de décès ou pour une autre cause, pendant l'une de ces deux années, le revenu afférent à la période d'activité de l'année de la cessation sera déterminé prorata temporis.

Art. 6.

Il ne se conçoit pas de prévoir la possibilité de remettre en discussion des cotisations établies sur la base d'un accord formel et écrit s'appliquant non seulement à l'année de la déclaration mais aussi aux deux années suivantes.

En conséquence, l'article 6 du projet dispose expressément que les impositions des trois années dont il s'agit ne peuvent être contestées par voie de réclamation ou de recours.

Art. 7.

Les dispositions de la loi seront applicables pour la première fois aux cotisations de l'exercice 1955, c'est-à-dire aux bénéfices ou profits de l'année 1954.

Le Ministre des Finances,

Bij artikel 3 worden de gevallen van verlies en opheffing van beroep geregeld.

Daar het voorgesteld systeem een forfaitair karakter verleent aan het belastbaar inkomen over de twee jaren volgend op dit der aangifte, kan er geen sprake zijn rekening te houden met de verliezen welke de belastingplichtige beweert geleden te hebben gedurende bedoelde twee jaren voor de toepassing van artikel 32, § 1, lid 2.

Anderdeels, wanneer de belastingplichtige zijn beroep niet meer uitoefent ingevolge overlijden of enige andere oorzaak, gedurende één van deze twee jaren, wordt het inkomen over de bedrijvigheidsperiode van het jaar der opheffing prorata temporis bepaald.

Art. 6.

Het is niet denkbaar de mogelijkheid te voorzien terug te komen op aanslagen gevestigd op grondslag van een uitdrukkelijk en geschreven akkoord dat niet alleen toepasselijk is op het jaar van aangifte doch ook op de volgende twee jaren.

Artikel 6 van het ontwerp bepaalt derhalve uitdrukkelijk dat de aanslagen van bewuste drie jaren niet mogen betwist worden bij wijze van verzoekschrift of verhaal.

Art. 7.

De bepalingen van de wet zullen voor de eerste maal van toepassing zijn op de aanslagen van het dienstjaar 1955, d.w.z. op de winsten en baten van het jaar 1954.

De Minister van Financiën,

H. LIEBAERT.

Projet de loi modifiant les lois relatives aux impôts sur les revenus coordonnées le 15 janvier 1948 à l'effet d'instaurer un système de taxation forfaitaire.

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,
NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article Premier.

L'article 28 des lois relatives aux impôts sur les revenus coordonnées le 15 janvier 1948 est complété par les dispositions suivantes :

« Les bases forfaitaires de taxation visées à l'alinéa 1^{er} peuvent être arrêtées pour trois exercices successifs.

A la condition qu'il n'excède pas 60.000 francs, le montant des bénéfices et profits visés à l'article 25, § 1^{er}, 1^o et 3^o, reconnu imposable à la taxe professionnelle après vérification de la déclaration d'un exercice, est, moyennant l'accord écrit et irrévocable du contribuable et de l'administration, retenu forfaitairement pour la détermination de la base imposable à la taxe professionnelle des deux exercices suivants.

Les dispositions de l'alinéa 4 ne s'appliquent pas aux revenus :

- 1^o des personnes morales ;
- 2^o des associés des sociétés et associations visées à l'article 35, § 4 ;
- 3^o des personnes physiques qui, au 31 décembre de l'année précédant celle de l'exercice, tenaient une comptabilité conforme au Code de commerce ou n'exerçaient pas la même profession d'une manière ininterrompue depuis au moins trois ans ou qui, pour ledit exercice, ont demandé d'être imposées à la taxe professionnelle suivant des bases forfaitaires arrêtées conformément à l'alinéa 1^{er} de commun accord avec un groupement professionnel.

Wetsontwerp tot wijziging van de wetten betreffende de inkomstenbelastingen, samengeordend op 15 Januari 1948, met het oog op het invoeren van een systeem van forfaitaire aanslag.

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,
HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Eerste Artikel.

Artikel 28 van de wetten betreffende de inkomstenbelastingen samengeordend op 15 Januari 1948, wordt met de volgende bepalingen aangevuld :

« De in het eerste lid bedoelde forfaitaire grondslagen van aanslag kunnen voor drie opeenvolgende dienstjaren worden vastgesteld.

Op voorwaarde dat het 60.000 frank niet te boven gaat, wordt het bedrag van de in artikel 25, § 1, 1^o en 3^o, bedoelde winsten en baten, dat na verificatie van de aangifte voor een dienstjaar als belastbaar in de bedrijfsbelasting wordt erkend, met het schriftelijk en onherroepelijk akkoord van de belastingplichtige en van het bestuur, forfaitair in aanmerking genomen voor de vaststelling van de grondslag die in de bedrijfsbelasting over de eerstvolgende twee dienstjaren belastbaar is.

Het bepaalde in het vierde lid is niet van toepassing op de inkomsten :

- 1^o van de rechtspersonen ;
- 2^o van de vennoten der in artikel 35, § 4, bedoelde vennootschappen en verenigingen ;
- 3^o van de natuurlijke personen die, per 31 December van het jaar vóór het dienstjaar, een boekhouding hadden overeenkomstig het Wetboek van koop-handel of niet sedert ten minste drie jaar hetzelfde beroep op ononderbroken wijze uitoefenden of die, voor bedoeld dienstjaar, hebben gevraagd om aan de bedrijfsbelasting onderworpen te worden volgens forfaitaire grondslagen, overeenkomstig het eerste lid in gemeen overleg met een bedrijfsgroepering vastgesteld.

Les dispositions de l'alinéa 4 cessent d'être applicables lorsque le contribuable entreprend une nouvelle activité, change de profession ou déplace le siège où il exerce. »

Art. 2.

L'article 30 des mêmes lois coordonnées est complété par la disposition suivante :

« Les dispositions des alinéas 3 et 4 sont applicables même lorsque les profits sont arrêtés forfaitairement conformément à l'article 28, alinéas 1 et 4. »

Art. 3.

L'article 32 des mêmes lois coordonnées est modifié comme suit :

1° dans le § 1^{er}, modifié par l'article 6 de la loi du 30 mai 1949 et par l'article 1^{er} de celle du 18 février 1954, un alinéa, rédigé comme suit, est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« Les dispositions de l'alinéa qui précède ne sont pas applicables lorsqu'il s'agit de pertes subies pendant les années pour lesquelles le revenu imposable a été déterminé forfaitairement, conformément à l'article 28, alinéa 4 » ;

2° le § 2 est complété par l'alinéa suivant :

« Lorsque les bénéfices ou profits sont arrêtés conformément à l'article 28, alinéa 4, ces résultats sont calculés proportionnellement à la durée de cette période. »

Art. 4.

Un article 39bis, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Art. 39bis. — A la condition que le revenu global reconnu imposable à l'impôt complémentaire personnel après vérification de la déclaration d'un exercice, n'excède pas 80.000 francs et que le revenu professionnel de cet exercice consiste exclusivement en bénéfices et profits arrêtés forfaitairement conformément à l'article 28, alinéa 4, ce revenu global est, moyennant l'accord écrit et irrévocable du contribuable et de l'administration, retenu forfaitairement pour la détermination de la base imposable à l'impôt complémentaire personnel des deux exercices suivants. »

Art. 5.

L'article 53 des mêmes lois est complété par les dispositions suivantes :

« § 4. — Lorsque les conditions prévues à l'article 39bis sont réunies, les éléments de la déclaration admise par l'administration, servent de base aux impo-

Het bepaalde in het vierde lid houdt op van toepassing te zijn, wanneer de belastingplichtige een andere werkzaamheid gaat uitoefenen, van beroep verandert of de zetel er van naar elders overbrengt. »

Art. 2.

Artikel 30 van dezelfde samengeordende wetten wordt met volgende bepaling aangevuld :

« De bepalingen van de leden 3 en 4 zijn ook dan toepasselijk wanneer de baten forfaitair werden vastgesteld overeenkomstig artikel 28, leden 1 en 4. »

Art. 3.

Artikel 32 van dezelfde samengeordende wetten wordt als volgt gewijzigd :

1° in § 1, gewijzigd bij artikel 6 van de wet van 30 Mei 1949 en bij artikel 1 van de wet van 18 Februari 1954, wordt tussen het tweede en het derde lid een lid ingevoegd luidend als volgt :

« Het bepaalde in het vorige lid is niet toepasselijk, wanneer het gaat om verliezen geleden gedurende de jaren waarvoor het belastbaar inkomen forfaitair werd vastgesteld overeenkomstig artikel 28, vierde lid » ;

2° § 2 wordt met het volgend lid aangevuld :

« Wanneer de winsten of baten overeenkomstig artikel 28, vierde lid, worden vastgesteld, worden deze uitkomsten berekend in verhouding tot de duur van dit tijdvak. »

Art. 4.

In dezelfde samengeordende wetten wordt een artikel 39bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 39bis. — Op voorwaarde dat de gezamenlijke inkomsten welke na verificatie van de aangifte voor een dienstjaar als belastbaar in de aanvullende personele belasting worden erkend, 80.000 frank niet te boven gaan en het bedrijfsinkomen van het dienstjaar uitsluitend bestaat in winsten en baten die overeenkomstig artikel 28, vierde lid, forfaitair werden vastgesteld, worden deze gezamenlijke inkomsten met het schriftelijk en onherroepelijk akkoord van de belastingplichtige en van het bestuur forfaitair in aanmerking genomen voor de vaststelling van de grondslag die in de aanvullende personele belasting over de twee eerstvolgende dienstjaren belastbaar is. »

Art. 5.

Artikel 53 van dezelfde wetten wordt met de volgende bepalingen aangevuld :

« § 4. — Wanneer aan al de in artikel 39bis gestelde voorwaarden is voldaan, dienen de gegevens van de door het bestuur aanvaarde aangifte tot grondslag voor

sitions des deux exercices suivants et la déclaration ne doit plus être faite pour ces deux exercices.

» § 5. — Lorsque le contribuable dispose en outre de revenus professionnels mentionnés à l'article 25, § 1^{er}, 2^o, ou encore lorsque son revenu global dépasse 80.000 francs, il doit mentionner à la déclaration de chacun des deux exercices visés au § 4, le montant forfaitaire de ses bénéfices et profits arrêté conformément à l'article 28, alinéa 4.

» § 6. — Dans les cas prévus à l'article 28, alinéa 6, une déclaration doit être souscrite pour l'exercice afférent à l'année pendant laquelle les changements sont intervenus. »

Art. 6.

L'article 61, § 2, est rétabli dans la rédaction suivante :

« § 2. — Le montant des cotisations afférentes aux revenus arrêtés pour trois exercices conformément aux articles 28, alinéa 4, et 39bis, ne peut, en aucun cas, être contesté par voie de réclamation ou de recours. »

Art. 7.

La présente loi entre en vigueur à partir de l'exercice 1955.

Donné à Bruxelles, le 28 juin 1954.

de aanslagen over de twee eerstvolgende dienstjaren en moet voor die beide dienstjaren geen aangifte meer worden gedaan.

» § 5. — Wanneer de belastingplichtige bovendien beschikt over inkomsten als vermeld in artikel 25, § 1, 2^o, of wanneer zijn gezamenlijke inkomsten 80.000 frank te boven gaan, moet hij in de aangifte voor elk van beide in § 4 bedoelde dienstjaren het forfaitair bedrag van zijn overeenkomstig artikel 28, vierde lid, vastgestelde winsten en baten vermelden.

» § 6. — In de bij artikel 28, zesde lid, bepaalde gevallen moet een aangifte worden ingeleverd voor het dienstjaar met betrekking tot het jaar waarin wijziging is ingetreden. »

Art. 6.

Van artikel 61, § 2, wordt de volgende tekst hersteld :

« § 2. — Het bedrag van de aanslagen betreffende de inkomsten vastgesteld voor drie dienstjaren overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 28, vierde lid, en 39bis, mag in generlei geval betwist worden door middel van een reclamatie of een verhaal. »

Art. 7.

Deze wet treedt in werking met ingang van het dienstjaar 1955.

Gegeven te Brussel, de 28^e Juni 1954.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

H. LIEBAERT.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 3 juin 1954, d'une demande d'avis sur un projet de loi « instaurant un système de taxation forfaitaire en matière d'impôts sur les revenus », a donné le 11 juin 1954 l'avis suivant :

Il paraît résulter logiquement du système de taxation forfaitaire proposé que pendant les deux exercices au cours desquels elles bénéficieront du forfait, les personnes exerçant des professions libérales, visées à l'article 25, § 1^{er}, 3^e des lois coordonnées, doivent être dispensées de la tenue des documents prévus à l'article 30, alinéas 3 et 4, des mêmes lois, puisque la tenue de ces documents n'a d'autre raison d'être que de permettre à l'administration d'exercer un contrôle que le système de taxation forfaitaire rend inutile. S'il en était autrement, il conviendrait que le projet le dise expressément.

Mais, en ce cas, le projet établirait une différence de régime entre ces redevables et les commerçants qui sont précisément exclus du bénéfice de la taxation forfaitaire dans le cas où ils tiennent une comptabilité conforme au Code de Commerce.

Les premiers seraient astreints à la tenue d'une comptabilité fiscale, tandis que les autres ne jouiraient du forfait que pour autant qu'ils ne tiennent pas la comptabilité exigée par le Code de Commerce.

Le projet contient à l'article 3 un texte complexe dont les différentes dispositions seraient mieux réparties après certains articles des lois coordonnées avec lesquels ces dispositions sont en rapport.

Le projet appelle, en outre, quelques modifications de forme qui sont reprises dans le texte proposé ci-après :

PROJET DE LOI MODIFIANT LES LOIS RELATIVES AUX IMPOTS SUR LES REVENUS COORDONNEES LE 15 JANVIER 1948 A L'EFFET D'INSTAURER UN SYSTEME DE TAXATION FORFAITAIRE.

BAUDOUIN,

ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}.

L'article 28 des lois relatives aux impôts sur les revenus coordonnées le 15 janvier 1948 est complété par les dispositions suivantes :

« Les bases forfaitaires de taxation visées à l'alinéa 1^{er} peuvent être arrêtées pour trois exercices successifs.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 3^e Juni 1954 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « houdende instelling van een systeem van forfaitaire taxatie inzake inkomstenbelastingen » heeft de 11^e Juni 1954 het volgend advies gegeven :

Uit het voorgestelde systeem van forfaitaire aanslag schijnt logischerwijze te volgen dat zij die vrije beroepen als bedoeld in artikel 25, § 1, 3^e, van de samengeordende wetten uitoefenen, gedurende de twee dienstjaren waarvoor zij het voordeel van het forfait genieten, vrijgesteld moeten worden van het houden van de in artikel 30, derde en vierde lid, van dezelfde wetten bepaalde bescheiden, aangezien deze alleen dienen om het bestuur in staat te stellen een contrôle uit te oefenen, welke in het systeem van forfaitaire aanslag overbodig wordt. Mocht dit niet zo zijn, dan dient het ontwerp zulks uitdrukkelijk te bepalen.

Maar in dat geval zou het ontwerp een regeling invoeren die verschillend zou zijn voor deze belastingsschuldenaars en voor de handelaars die juist niet voor forfaitaire aanslag in aanmerking komen indien zij overeenkomstig het Wetboek van koophandel boekhouden.

Eerstgenoemden zouden verplicht zijn een fiscale boekhouding te voeren terwijl de overigen alleen voor forfaitaire aanslag in aanmerking zouden komen, voor zover zij niet de bij het Wetboek van koophandel geëiste boekhouding voeren.

De tekst onder artikel 3 bevat bepalingen van zeer verschillende aard, die beter zouden verdeeld worden over een aantal artikelen van de samengeordende wetten waarmede zij verband houden.

Bij het ontwerp zijn voor het overige een aantal opmerkingen over de vorm te maken ; zij zijn opgenomen in de hierna voorgestelde tekst :

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE WETTEN BETREFFENDE DE INKOMSTENBELASTINGEN, SAMENGEORDEND OP 15 JANUARI 1948, MET HET OOG OP HET INVOEREN VAN EEN SYSTEEM VAN FORFAITAIRE AANSLAG.

BOUDEWIJN,

KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1.

Artikel 28 van de wetten betreffende de inkomstenbelastingen samengeordend op 15 Januari 1948, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« De in het eerste lid bedoelde forfaitaire grondslagen van aanslag kunnen voor drie opeenvolgende dienstjaren worden vastgesteld.

» A la condition qu'il n'excède pas 60.000 francs, le montant des bénéfices et profits visés à l'article 25, § 1^{er}, 1^o et 3^o, reconnu imposable à la taxe professionnelle après vérification de la déclaration d'un exercice, est, moyennant l'accord écrit et irrévocable du contribuable et de l'administration, retenu forfaitairement pour la détermination de la base imposable à la taxe professionnelle des deux exercices suivants.

» Les dispositions de l'alinéa 4 ne s'appliquent pas aux revenus :

» 1^o des personnes morales ;

» 2^o des associés des sociétés et associations visées à l'article 35, § 4 ;

» 3^o des personnes physiques qui, au 31 décembre de l'année précédant celle de l'exercice, tenaient une comptabilité conforme au Code de Commerce ou n'exerçaient pas la même profession d'une manière ininterrompue depuis au moins trois ans ou qui, pour ledit exercice, ont demandé d'être imposées à la taxe professionnelle suivant des bases forfaitaires arrêtées conformément à l'article 28 de commun accord avec un groupement professionnel.

» Les dispositions de l'alinéa 4 cessent d'être applicables lorsque le contribuable entreprend une nouvelle activité, change de profession ou déplace le siège où il l'exerce. »

Article 2.

L'article 32 des mêmes lois coordonnées est modifié comme suit :

1^{er} dans le § 1^{er}, modifié par l'article 6 de la loi du 30 mai 1949 et par l'article 1^{er} de la loi du 18 février 1954, un alinéa, rédigé comme suit, est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« Les dispositions de l'alinéa qui précède ne sont pas applicables lorsqu'il s'agit de pertes subies pendant les années pour lesquelles le revenu imposable a été déterminé forfaitairement, conformément à l'article 28, alinéa 4. » ;

2^o le § 2 est complété par l'alinéa suivant :

« Lorsque les bénéfices ou profits sont arrêtés conformément à l'article 28, alinéa 4, ces résultats sont calculés proportionnellement à la durée de cette période. »

Article 3.

Un article 39bis, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Article 39bis. — A la condition que le revenu global reconnu imposable à l'impôt complémentaire personnel après vérification de la déclaration d'un exercice, n'excède pas 80.000 francs et que le revenu professionnel de l'exercice consiste exclusivement en bénéfices et profits arrêtés forfaitairement, conformément à l'article 28, alinéa 4, ce revenu global est, moyennant l'accord écrit et irrévocable du contribuable et de l'administration, retenu forfaitairement pour la détermination de la base imposable à l'impôt complémentaire personnel des deux exercices suivants. »

Article 4.

L'article 53 des mêmes lois est complété par les dispositions suivantes :

« § 4. Lorsque les conditions prévues à l'article 39bis sont réunies, les éléments de la déclaration admise par l'administration servent de base aux impositions des deux exercices suivants et la déclaration ne doit plus être faite pour ces deux exercices.

» Op voorwaarde dat het 60.000 frank niet te boven gaat, wordt het bedrag van de in artikel 25, § 1, 1^o en 3^o, bedoelde winsten en baten, dat na verificatie van de aangifte voor een dienstjaar als belastbaar in de bedrijfsbelasting wordt erkend, met het schriftelijk en onherroepelijk akkoord van de belastingplichtige en van het bestuur, forfaitair in aanmerking genomen voor de vaststelling van de grondslag die in de bedrijfsbelasting over de eerstvolgende twee dienstjaren belastbaar is.

» Het bepaalde in het vierde lid is niet van toepassing op de inkomsten :

» 1^o van de rechtspersonen ;

» 2^o van de vennoten der in artikel 35, § 4, bedoelde vennootschappen en verenigingen ;

» 3^o van de natuurlijke personen die, per 31 December van het jaar vóór het dienstjaar, een boekhouding hadden overeenkomstig het Wetboek van koophandel of niet sedert ten minste drie jaar hetzelfde beroep op ononderbroken wijze uitoefenen of die, voor bedoeld dienstjaar, hebben gevraagd om aan de bedrijfsbelasting onderworpen te worden volgens forfaitaire grondslagen, overeenkomstig artikel 28 in gemeen overleg met een bedrijfs-groepering vastgesteld.

» Het bepaalde in het vierde lid houdt op van toepassing te zijn, wanneer de belastingplichtige een andere werkzaamheid gaat uitoefenen, van beroep verandert of de zetel er van naar elders overbrengt. »

Artikel 2.

Artikel 32 van dezelfde samengeordende wetten wordt als volgt gewijzigd :

1^o in § 1, gewijzigd bij artikel 6 van de wet van 30 Mei 1949 en bij artikel 1 van de wet van 18 Februari 1954, wordt tussen het tweede en het derde lid een lid ingevoegd, luidend als volgt :

« Het bepaalde in het vorige lid is niet toepasselijk, wanneer het gaat om verliezen geleden gedurende de jaren waarvoor het belastbaar inkomen forfaitair werd vastgesteld overeenkomstig artikel 28, vierde lid. » ;

2^o § 2 wordt met het volgende lid aangevuld :

« Wanneer de winsten of baten overeenkomstig artikel 28, vierde lid, worden vastgesteld, worden deze uitkomsten berekend in verhouding tot de duur van dit tijdvak. »

Artikel 3.

In dezelfde samengeordende wetten wordt een artikel 39bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 39bis. — Op voorwaarde dat de gezamenlijke inkomsten welke na verificatie van de aangifte voor een dienstjaar als belastbaar in de aanvullende personele belasting worden erkend, 80.000 frank niet te boven gaan en het bedrijfsinkomen van het dienstjaar uitsluitend bestaat in winsten en baten die overeenkomstig artikel 28, vierde lid, forfaitair werden vastgesteld, worden deze gezamenlijke inkomsten met het schriftelijk en onherroepelijk akkoord van de belastingplichtige en van het bestuur forfaitair in aanmerking genomen voor de vaststelling van de grondslag die in de aanvullende personele belasting over de twee eerstvolgende dienstjaren belastbaar is. »

Artikel 4.

Artikel 53 van dezelfde wetten wordt met de volgende bepalingen aangevuld :

« § 4. Wanneer aan al de in artikel 39bis gestelde voorwaarden is voldaan, dienen de gegevens van de door het bestuur aanvaardde aangifte tot grondslag voor de aanslagen over de twee eerstvolgende dienstjaren en moet voor die beide dienstjaren geen aangifte meer worden gedaan.

» § 5. Lorsque le contribuable dispose en outre de revenus professionnels mentionnés à l'article 25, § 1^{er}, 2°, ou encore lorsque son revenu global dépasse 80.000 francs, il doit mentionner à la déclaration de chacun des deux exercices visés au § 4, le montant forfaitaire de ses bénéfices et profits arrêtés conformément à l'article 28, alinéa 4.

» § 6. Dans les cas prévus par l'article 28, alinéa 6, une déclaration doit être souscrite pour l'exercice afférent à l'année pendant laquelle les changements sont intervenus. »

Article 5.

L'article 61, § 2, est rétabli dans la rédaction suivante :

« § 2. Le montant des cotisations afférentes aux revenus arrêtés pour trois exercices conformément aux articles 28, alinéa 4, et 39bis, ne peut, en aucun cas, être contesté par voie de réclamation ou de recours. »

Article 6.

La présente loi entre en vigueur à partir de l'exercice 1955.

Donné à , le .

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

» § 5. Wanneer de belastingplichtige bovendien beschikt over inkomsten als vermeld in artikel 25, § 1, 2°, of wanneer zijn gezamenlijke inkomsten 80.000 frank te boven gaan, moet hij in de aangifte voor elk van beide in § 4 bedoelde dienstjaren het forfaitair bedrag van zijn overeenkomstig artikel 28, vierde lid, vastgestelde winsten en baten vermelden.

» § 6. In de bij artikel 28, zesde lid, bepaalde gevallen moet een aangifte worden ingeleverd voor het dienstjaar met betrekking tot het jaar waarin wijziging is ingetreden. »

Artikel 5.

Van artikel 61, § 2, wordt de volgende tekst hersteld :

« § 2. Het bedrag van de aanslagen betreffende de inkomsten vastgesteld voor drie dienstjaren overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 28, vierde lid, en 39bis, mag in generlei geval betwist worden door middel van een reclamatie of een beroep. »

Artikel 6.

Deze wet treedt in werking met ingang van het dienstjaar 1955.

Gegeven te , .

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

La chambre était composée de

MM. M. SOMERHAUSEN, conseiller d'Etat, président ;

G. HOLOYE et G. VAN BUNNEN, conseillers d'Etat ;

P. COART-FRESART et P. ANSIAUX, assesseurs de la section de législation ;

G. PIQUET, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. VAN BUNNEN.

Le Greffier, — De Griffier,

(signé/w. get.) G. PIQUET.

Pour expédition délivrée à M. le Ministre des Finances.

Le 23 juin 1954.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De kamer was samengesteld uit de

HH. M. SOMERHAUSEN, raadsheer van State, voorzitter ;

G. HOLOYE en G. VAN BUNNEN, raadsheren van State;

P. COART-FRESART en P. ANSIAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving ;

G. PIQUET, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. VAN BUNNEN.

Le Président, — De Voorzitter,

(signé/w. get.) M. SOMERHAUSEN.

Voor uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Financiën.

De 23^e Juni 1954.

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.